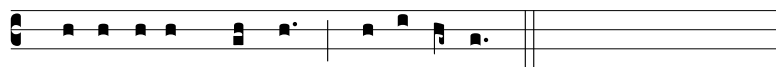


# ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

**D**  *Ŗ. Ô Dieu, venez à mon aide.*  
E-us in adiu- *Ŗ. Seigneur, hâtez-vous de me secourir.*  
 Gloire au Père, et au  
Fils, et au Saint-Esprit.  
tô-ri-um me-um inténde. Comme il était au  
 commencement, main-  
tenant et toujours, et  
*Ŗ. Dómine ad adiuvándum* dans les siècles des  
 siècles. Amen.  
Alleluia.  
me festína. Gló-ri-a Patri,  
  
et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat  
  
in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæcu-la



sæcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.

*L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume. – Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête. – On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.*

I ant.  
VII c2

**D** Le Seigneur a dit à mon  
Seigneur : « Asseyez-  
vous à ma droite. »

I-xit Dóminus ★ Dómi-

no me- o : Sede a dextris me- is.

### Psaume 109

*Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.*

**D** Jusqu'à ce que je fasse  
de vos ennemis l'esca-  
beau de vos pieds.

o-nec ponam in-imí-

cos **tu-** os, ★ scabéllum **pedum tu-ó-** rum.

## INDEX

## Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).  
 110 Confitebor tibi Domine. 4 (III).  
 111 Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).  
 112 Laudate pueri Dominum. 9 (VII).  
 113 In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

## Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 18, 21 (VII), 24 (I), 26 (IV), 28 (VIII),  
 30 (VIII), 32 (V), 34 (VIII), 36 (I), 38 (I), 40 (IV).

## Antiennes

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
|                                      | 4 Propheta magnus . . . . . 40     |
|                                      | 1 Quærite primum . . . . . 38      |
|                                      | 4 Quid faciam . . . . . 25         |
|                                      | 4 Qui timet Dominum . . . . . 6    |
| 5 Bene omnia fecit . . . . . 32      | 8 Scriptum est enim . . . . . 28   |
| 8 Descendit hic . . . . . 30         | 7 Sit nomen Domini . . . . . 8     |
| p Deus autem noster . . . . . 10     | 1 Unus autem ex illis . . . . . 36 |
| 7 Dixit Dominus . . . . . 2          |                                    |
| 8 Homo quidam . . . . . 34           |                                    |
| 3 Magna opera Domini . . . . . 4     |                                    |
| 7 Misereor super turbam . . . . . 21 |                                    |
| 1 Non potest arbor bona . . . . . 23 |                                    |

## Hymne

8 Lucis Creator optime . . . 15

Le Seigneur fera sortir de Sion  
 le sceptre de votre puissance ; do-  
 minez au milieu de vos ennemis.

Avec vous sera l'empire souve-  
 rain au jour de votre puissance,  
 parmi les splendeurs des saints.  
 Je vous ai engendré de mon sein  
 avant l'aurore.

Le Seigneur a juré, et il ne s'en  
 repentira point : Vous êtes prêtre  
 à jamais selon l'ordre de Melchi-  
 sédech.

Le Seigneur est à votre droite ;  
 il a brisé les rois au jour de sa co-  
 lère.

Il jugera les nations ; il remplira  
 tout de ruines ; il écrasera sur la  
 terre les têtes d'un grand nombre.

Il boira de l'eau du torrent  
 dans le chemin ; c'est pourquoi  
 il relèvera la tête.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in  
 sæcula sæculórum. Amen.

Virgam virtútis tuæ emít-  
 tet Dóminus ex **Sion** : \*  
 domináre in médio inimi-  
 córum tuórum.

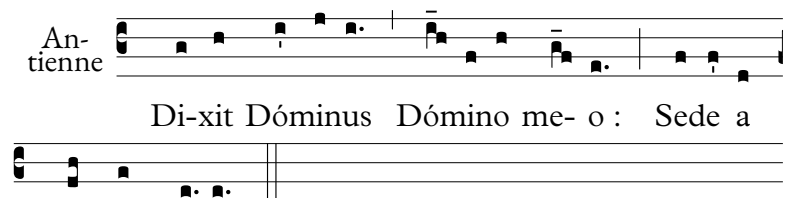
Tecum princípium in die  
 virtútis tuæ in splendóri-  
**bus** sanctórum : \* ex útero  
 ante lucíferum **génui** te.

Iurávit Dóminus, et non  
 pœnitébit **eum** : \* Tu es  
 sacérdos in ætérnum se-  
 cundum órđinem Melchí-  
 sedech.

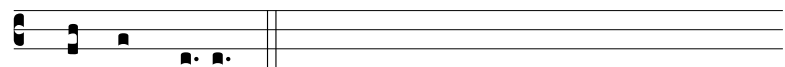
Dóminus a **dextris**  
**tuis**, \* confrégit in die  
 iræ suæ **reges**.

Iudicábit in natióibus,  
**implébit** ruínas : \* con-  
 quassábit cápita in **terra**  
**multórum**.

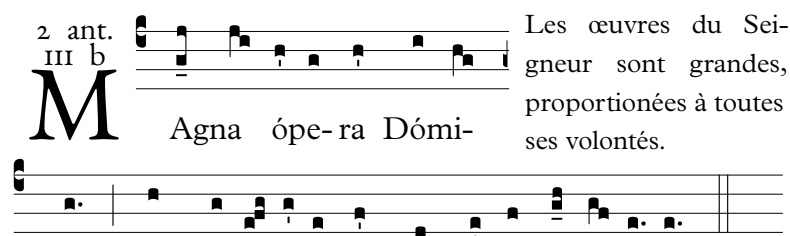
De torrénite in **via bi-**  
**bet** : \* propterea exaltábit  
**caput**.



Di-xit Dóminus Dómino me- o : Sede a



dextris me- is.



Aga ópe-ra Dómi-

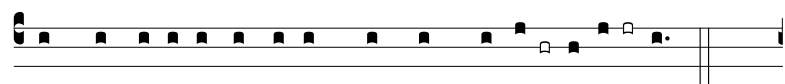
ni, \* exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

### Psaume 110

*Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.*



ne, in to-to **cor-de me-** o : \*



in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.

Et exsultávit *spíritus meus* : \* in Deo, *salutári meo*.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ *suæ* : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna *qui potens est* : \* et sanc-tum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie in *progénies* : \* *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in brá-*chio suo* : \* dispérsit su-pérbos *mente cordis sui*.

Depósuit poténtes *de*

*sede* : \* et *exaltávit húmi-les*.

Esuriéntes *implevit bonis* : \* et dívites *dimisit inánes*.

Suscépit Israël *púerum suum* : \* recordátus *mise-ricórdiæ suæ*.

Sicut locútus est ad *pa-tres nostros* : \* Ábraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

Que l'exercice continu de votre miséricorde, ô Seigneur, purifie votre Église et la fortifie, et puisqu'elle ne peut demeurer sauve sans vous, qu'elle soit constamment gouvernée par votre grâce. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**E**cclésiám tuam, Dómine, miserátio conti-nuáta mundet et múniat : † et quia sine te non pot-est salva consistere, \* tuo semper múnere guberné-tur. Per Dóminum nos-trum Iesum Christum, Fí-lium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia *sæcula sæculórum*.

dirigatur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

# QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

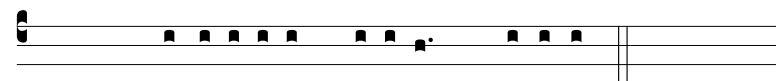
Ant. iv A

**P** Rophé-ta magnus \* Un grand prophète a surgi parmi nous, et Dieu a visité son peuple. *Lc 7, 16*

surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit plebem su-am.

**M** agní-fi-cat \* ánima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...



*Flexa* : mi-rabí-li-um su-órum, †

Les œuvres du Seigneur sont grandes, proportionnées à toutes ses volontés.

Son œuvre est splendeur et magnificence, et sa justice demeure dans tous les siècles.

Le Seigneur a institué un mémorial de ses merveilles, lui qui est miséricordieux et compatissant ; il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra éternellement de son alliance. Il fera connaître à son peuple la puissance de ses œuvres,

en leur donnant l'héritage des nations. Les œuvres de ses mains sont vérité et justice.

Tous ses préceptes sont immuables, affermis pour les siècles des siècles, fondés sur la vérité et l'équité.

Il a envoyé la délivrance à son

Magna ópera **Dómini** : \* exquisíta in omnes voluntates eius.

Confessio et magnificéntia opus eius : \* et iustítia eius manet in sǎculum sǎculi.

Memóriam fecit mirábílíum suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : \* escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sǎculum testaménti sui : \* virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo suo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : \* ópera mánuum eius véritas, et iudícium.

Fidélia ómnia mandáta eius : † confirmáta in sǎculum sǎculi, \* facta in veritáte et æquitáte.

Redemptiónem misit **pópulo suo** : \* mandávit

in ætérnum testaméntum  
suum.

Sanctum, et terríbile **no-**  
**men eius** : \* iníitium sapi-  
éntiæ **tímor Dómini**.

Intelléctus bonus ómni-  
bus faciéntibus **eum** : \*  
laudátio eius manet in  
**sæculum sæculi**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-  
tienne




Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in




omnes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.  
IV g

**Q**UI timet Dóminum, \* in



Celui qui craint le Sei-  
gneur met ses délices  
dans ses commande-  
ments.



mandá-tis e-ius cu-pit nimis.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**meus** : \* in Deo, salutári  
**meo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ suæ : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna**  
qui **potens** est : \* et sanc-  
tum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in **brác-**  
chio **suo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de

**sede** : \* et exaltávit **húmi-**  
**les**.

Esuriéntes implévit **bo-**  
**nis** : \* et dívites dimísit  
*in* **án**es.

Suscépit Israël **púerum**  
**suum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **pa-**  
tres **nostros** : \* Ábraham,  
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et  
**nunc**, et **semper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

#### Oraison

Nous vous en prions, Sei-  
gneur, veillez sur votre Église  
par une continuelle propitiation,  
et puisque sans vous, l'humaine  
mortalité ne connaît que la chute,  
qu'elle soit constamment par  
votre secours, arrachée a ce qui

**C**ustódi, Dómine, quæ-  
sumus, Ecclesiám  
tuam propitiatióne perpé-  
tua : † et quia sine te lábitur  
humána mortálitás ; \* tuis  
semper auxiliis et abstrahá-  
tur a nóxiis et ad salutária

nostrum Iesum Christum,  
Filiū tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitate  
Spiritus Sancti, Deus, ★ per  
omnia sœcula sœculorum.  
R̃. Amen.

Fils, qui vit et règne avec Vous et  
le Saint-Esprit, Dieu, maintenant  
et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

# QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g **Q** Cherchez première-  
ment le royaume de  
Dieu et sa justice, et  
toutes ces choses vous  
seront données par  
surcroît, alleluia.  
*Mt 6, 33*

regnum De- i, et iustí-ti-  
am e-ius : et hæc ómni- a adi-ci- entur vo-bis,  
alle-lú-ia.

**M** agní-fi-cat ★ ánima me-a Dóminum.

## Psaume 111

*Portrait du juste et tableau de son bonheur.*

**B** Heureux l'homme qui  
e-á-tus vir, qui *timet* Dó- craint le Seigneur, et  
qui met ses délices dans  
ses commandements.

minum : ★ in mandá-tis e-ius vo-let **ni**-mis.

*Flexa* : commodat †

Sa race sera puissante sur la  
terre, la postérité des justes sera  
bénie.

La gloire et les richesses sont  
dans sa maison, et sa justice de-  
meure dans tous les siècles.

Une lumière s'est levée dans  
les ténèbres pour les hommes  
droits ; il est miséricordieux, et  
compatissant, et juste.

Heureux l'homme qui compa-  
tit et qui prête, qui règle ses dis-  
cours avec jugemet, car il ne sera  
jamais ébranlé.

Potens in terra erit *semen*  
**eius** : ★ generatio rectórum  
benedicétur.

Glória, et divitiæ in *domo*  
**eius** : ★ et iustítia eius ma-  
net in sœculum **sæculi**.

Exórtum est in ténébris  
*lumen* **rectis** : ★ miséricors,  
et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui mi-  
serétur et commodat, †  
dispónet sermónes suos in  
*iudicio* : ★ quia in ætérnum  
non commovébitur.

In memória ætérna *erit*  
**iustus** : \* ab auditióne mala  
non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre  
in Dómino, † confirmátum  
*est cor* **eius** : \* non com-  
movébitur donec despiciat  
inimícos **suos**.

Dispérsit, dedit paupéri-  
bus : † iustítia eius manet  
in **sæculum** **sæculi**, \* cornu  
eius exaltábitur in **glória**.

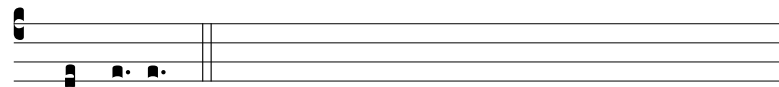
Peccátor vidébit, et ira-  
scétur, † déntibus suis fre-  
met *et tabé*scet : \* desidé-  
rium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et* **Fílio**, \* *et* Spiritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et* **semper**, \* *et* in  
sæcula sæculórum. **Amen**.



Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius cu-



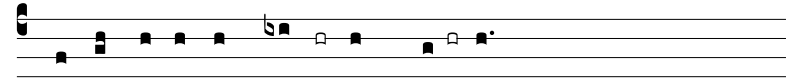
pit nimis.

Le souvenir du juste sera éter-  
nel ; il ne craindra pas d'entendre  
rien d'affligeant.

Son cœur est disposé à espé-  
rer au Seigneur. Son cœur est af-  
fermi ; il ne sera point ébranlé,  
jusqu'à ce qu'il contemple ses en-  
nemis avec mépris.

Il répand ses largesses, il donne  
aux pauvres. Sa justice demeure  
dans tous les siècles. Sa puissance  
sera élevée dans la gloire.

Le pécheur le verra et s'irri-  
tera ; il grincera des dents et sé-  
chera de dépit ; le désir des pé-  
cheurs périra.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**meus** : \* in Deo, salutári  
**meo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **suæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna**  
qui **potens** est : \* et sanc-  
tum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : \*  
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in **brác-**  
chio **suo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de

**sede** : \* *et exaltávit* **húmi-**  
**les**.

Esuriéntes implévit **bo-**  
**nis** : \* *et dívites dimísit*  
**in**ánes.

Suscépit Israël **púerum**  
**suum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **pa-**  
tres **nostros** : \* Ábraham,  
*et sémini eius in* **sæcula**.

Glória Patri, *et* **Fílio**, \*  
*et* Spiritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, *et*  
**nunc**, *et* **semper**, \* *et* in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

#### Oraison

Dieu tout puissant et éternel,  
faites grandir en nous la foi, l'es-  
pérance et la charité, et pour que  
nous méritions d'obtenir ce que  
vous promettez, faites-nous ai-  
mer ce que vous commandez. Par  
notre Seigneur Jésus Christ, Votre

**O**mnípotens sempitérne  
Deus, da nobis fí-  
dei, spei et caritátis aug-  
mentum : † *et, ut mereá-*  
*mur ássequi quod promít-*  
*tis, \* fac nos amáre quod*  
*præcipis. Per Dóminum*



fidélibus tuis digne et laudabiliter serviatur : † tribue, quæsumus, nobis ; \* ut ad promissiones tuas sine offensione curramus. Per Dñm nostrum Iesum Christum, Fñm tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spñs Sancti, Deus, \* per òmnia sæcula sæculòrum. R̃. Amen.

sent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

### TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

1 D2

**U** -Nus autem ex il-lis, \* L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. Lc 17, 15

ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regréssus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De- um, alle-lú-ia.

**M** agní-fi-cat \* ánima me-a Dómi-num.

4 ant. VII C

**S** IT nomen Dómi-ni \* Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles.

be-nedictum in sæcu-la.

### Psaume 112

*Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.*

**L** audá-te, pú-e-ri, Dómi- Louez le Seigneur, vous ses serviteurs ; louez le nom du Seigneur.

num : \* laudá-te **no-men Dómi-ni.**

Que le nom du Seigneur soit béni, dès maintenant et dans tous les siècles.

Du lever du soleil à son couchant, le nom du Seigneur est digne de louange.

Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, et sa gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite dans les

Sit nomen Dómini **be-nedíctum**, \* ex hoc nunc, et **usque in sæculum.**

A solis ortu usque **ad oc-cásum**, \* laudábile **nomen Dómini.**

Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, \* et super cælos **glória eius.**

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **al-**

tis **hábitat**, \* et **humília**  
rēspicit in **cælo et in terra** ?

Súscitans a **terra ínno-**  
pem, \* et de stércore **éri-**  
gens **páuperem** :

Ut cóllocet eum **cum**  
princípibus, \* cum princí-  
pibus **pópuli sui**.

Qui habitáre facit stéri-  
**lem** in **domo**, \* matrem  
filiórum **lætántem**.

hauteurs, et qui regarde ce qui  
est humble au ciel et sur la terre ?

Il tire l'indigent de la poussière,  
et relève le pauvre du fumier,

pour le placer avec les princes,  
avec les princes de son peuple.

Il fait habiter celle qui était sté-  
rile dans la maison, comme une  
mère joyeuse au milieu de ses en-  
fants.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-  
tienne



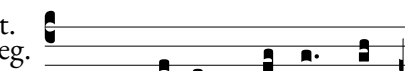
Sit nomen Dómi- ni be- nedíctum in



sæcu-la.

5 ant.  
t. pereg.

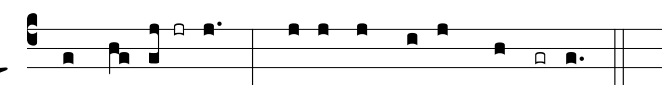
**D**



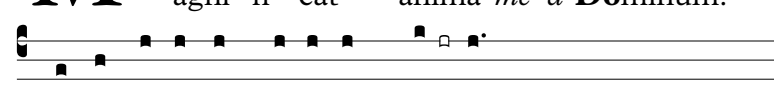
E-us autem noster \* in

Notre Dieu est dans  
le ciel; tout ce qu'il a  
voulu, il l'a fait.

**M**



agní- fi- cat \* ánima *me-a* **Dóminum**.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus  
**meus** : \* in Deo, salutári  
**meo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **suæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **potens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
*timéntibus* **eum**.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **suo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis* **sui**.

Depósuit poténtes de

**sede** : \* et exaltávit **húmi-**  
les.

Esuriéntes implévit **bo-**  
nis : \* et dívites dimísit  
*inánés*.

Suscépit Israël púerum  
**suum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nostros** : \* Ábraham,  
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in principio,  
et nunc, et **semper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Dieu tout puissant et mise-  
ricordieux, vous, de qui vos fi-  
dèles tiennent comme un pur pré-

**O**mnípotens et miséri-  
cors Deus, de cuius  
múnere venit, ut tibi a

métuit, \* et adicias quod oratio non præsúmit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

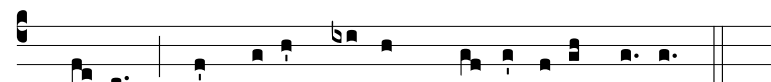
### DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

VIII G

**H** Omo quidam \* descen-  
 debat ab Ierúsa-lem in Ié-ri-  
 cho, et inci-dit in latró-  
 nes : qui ét-i-am despo-li-a-vérunt e-um, et pla-  
 gis impó-si-tis abi-érunt, se-mi-ví-vo re-lícto.

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.

Lc 10, 30



cæ-lo : ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

### Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte*

*chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

**I**n éx-i-tu Isra-ël de Ægýp-  
 to, \* domus Iacob de pópu-lo bárba-ro :

Lorsqu'Israël sortit d'Égypte, et la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare,

*Flexe : palpábunt †*

Dieu consacra Juda à son service, et établit son empire dans Israël.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jourdain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Facta est Iudæa sanctificatio eius, \* Israël potestas eius.

Mare vidit, et fugit : \* Iordánis conversus est retrórsus.

Montes exsultavérunt ut arietes, \* et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi, mare, *quod fugisti*: \* et tu, Iordánis, quia conversus es *retrórsum*?

Montes, exsultástis *sicut aríetes*, \* et colles, sicut agni *óvium*.

A fácie Dómini *mota est terra*, \* a fácie Dei **Iacob**.

Qui convertit petram in *stagna aquárum*, \* et rupem in fontes *aquárum*.

Non nobis, Dómine, *non nobis*: \* sed nómini tuo *da glóriam*.

Super misericórdia tua, et *veritate tua*: \* nequándo dicant gentes: Ubi est Deus *eórum*?

Deus autem *noster in cælo*: \* ómnia quæcúmque *vóluit, fecit*.

Simulácra géntium *argéntum, et aurum*, \* ópera mánuum **hóminum**.

Os habent, *et non lo-*

Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir?  
Et toi, Jourdain, pour retourner  
en arrière?

Pourquoi, montagnes, avez-vous bondi comme des béliers?  
et vous, collines, comme des agneaux?

La terre a été ébranlée devant  
la face du Seigneur, devant la face  
du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des  
torrents d'eaux, et la roche en fontaines  
abondantes.

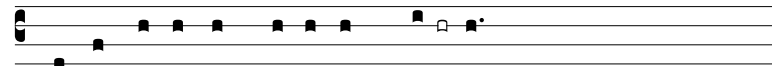
Que ce ne soit pas à nous, Seigneur,  
que ce ne soit pas à nous;  
que ce soit à votre nom que vous  
donniez la gloire.

Pour faire éclater votre miséricorde  
et votre vérité; de peur que  
les nations ne disent: Où est leur  
Dieu?

Notre Dieu est dans le ciel;  
tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

Les idoles des nations sont de  
l'argent et de l'or, et l'ouvrage des  
mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus  
**meus**: \* in Deo, salutári  
**meo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **suæ**: \* ecce  
enim ex hoc beátam me di-  
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **potens** est: \* et sanc-  
tum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies: \*  
**timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in brá-  
chio **suo**: \* dispérsit su-  
pérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de

**sede**: \* et exaltávit **húmi-**  
**les**.

Esuriéntes implévit **bo-**  
**nis**: \* et dívites dimísit  
**inánes**.

Suscépit Israël púerum  
**suum**: \* recordátus mise-  
**ricórdiæ suæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nostros**: \* Ábraham,  
et sémini **eius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio,  
et nunc, et **semper**, \*  
et in **sæcula sæculórum**.  
**Amen**.

#### Oraison

Dieu tout puissant et éternel,  
qui dans l'abondance de votre  
tendresse, allez au-delà des mé-  
rites et des vœux de qui vous  
implore, répandez tellement sur  
nous votre miséricorde, qu'à la  
rémission des fautes, effroi de la

**O**mnípotens sempitérne  
Deus, qui, abundán-  
tia pietátis tuæ, et mé-  
rita súpplícum excédís et  
vota: † effúnde super nos  
misericórdiam tuam; ut  
dimíttas quæ consciéntia

nifestas : † multiplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promissa curréntes, \* cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sácula sæculórum. R̃x. Amen

nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

# ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

**B** Ene ómni- a fe-cit : \*  
 Il a bien fait toutes choses; il a fait entendre les sourds et parler les muets.  
*Mc 7, 37*

surdos fe-cit audí-re, et mu-  
 tos loqui.

**M** agní-fi-cat \* ánima me- a Dóminum.

parlent point; elles ont des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent pas; elles ont des narines, et ne sentent pas.

Elles ont des mains, et ne touchent pas; elles ont des pieds, et ne marchent pas; avec leur gorge, elles ne peuvent crier.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont mis en lui leur espérance; il est leur secours et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui

**quéntur** : \* óculos habent, et non **vidébunt**.

Aures habent, et non **áudient** : \* nares habent, et non **odorábunt**.

Manus habent, et non **palpábunt** : † pedes habent, et non **ambulábunt** : \* non clamábunt in gútture **suo**.

Símiles illis fiant qui **fáciunt ea** : \* et omnes qui confidunt in **eis**.

Domus Israël **sperávit in Dómino** : \* adiutor eórum et protector **eórum** est,

Domus Áaron **sperávit in Dómino** : \* adiutor eórum et protector **eórum** est,

Qui timent Dóminum, **speravérunt in Dómino** : \* adiutor eórum et protector **eórum** est.

Dóminus **memor fuit nostri** : \* et **benedixit nobis** :

Benedixit **dómui Israël** : \* benedixit **dómui Áaron**.

Benedixit **ómnibus, qui**

*timent* **Dó**minum, \* pusíllis cum *ma*ióribus.

Adíciat *Dó*minus **super** vos : \* super vos, et super filios **vestros**.

Benedicti vos a **Dó**mino, \* qui fecit cælum, et **terram**.

*Cælum cæli* **Dó**mino : \* terram autem dedit filiis **hó**minum.

Non mórtui laudábunt te, **Dó**mine : \* neque omnes, qui descéndunt in *infér*-num.

Sed nos qui vívimus, benedicimus **Dó**mino, \* ex hoc nunc et usque in **sæ**culum.

Glória Patri, et **Fí**lio, \* et Spirítui **San**cto.

Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, \* et in sácula *sæculórum*. **Amen**.



De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a

craignent le Seigneur, les petits et les grands.

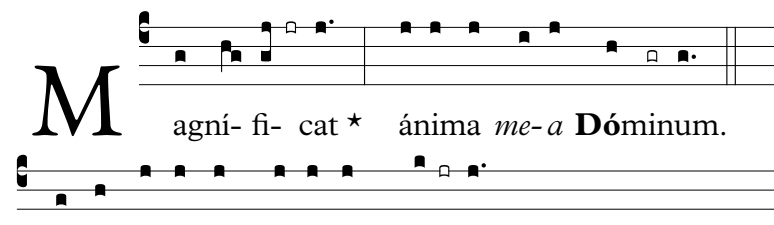
Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, vous et vos enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.

Le ciel des cieux est au Seigneur, mais il a donné la terre aux enfants des hommes.

Les morts ne vous loueront point, Seigneur, ni tous ceux qui descendent dans l'enfer.

Mais nous qui vivons, nous bénissons le Seigneur, dès maintenant et dans tous les siècles.



Et exsultá-vit spi-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meus** : \* in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **suæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : \* et sanctum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : \* timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **sui**.

Depósuit poténtes de

**sede** : \* et exaltávit **hú**mi-les.

Esuriéntes implévit **bo**-nis : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël púerum **suum** : \* recordátus mise-ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-tres **nostros** : \* Ábraham, et sémini *eius* in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \* et Spirítui **San**cto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \* et in sácula *sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Ô Dieu, qui manifestez sur-tout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur

**D**eus, qui omnipotén-tiam tuam parcéndo máxime et miserándo ma-

trum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, ★ per  
ómnia sǽcula sǽculórum.  
℟. Amen.

Votre Fils, qui vit et règne avec  
Vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

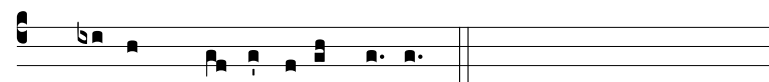
### DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**D** Escéndit hic ★ iu-  
Celui-ci descendit dans  
sa maison justifié, plu-  
tôt que l'autre; car  
quiconque s'élève sera  
humilié, et quiconque  
s'humilie sera élevé.

sti- fi- cá- tus in domum *Lc 18, 14*

su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex- ál-  
tat, humi- li- ábi- tur : et qui se  
humí-li- at, exaltá-bi-tur.



quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

### Capitule

2 Cor 1, 3-4

*Courte lecture de l'Écriture sainte.*

Béni soit Dieu, qui est aussi  
le Père de notre Seigneur Jésus-  
Christ, le Père des miséricordes  
et le Dieu de toute consolation,  
qui nous console dans toutes nos  
tribulations.

℟. Rendons grâces à Dieu.

**B**enedíctus Deus, et Pa-  
ter Dómini nostri Iesu  
Christi, † Pater misericor-  
diárum, et Deus totíus con-  
solatiónis, ★ qui consolá-  
tur nos in omni tribulatióne  
nostra. ℟. Deo grátias.

### Hymne

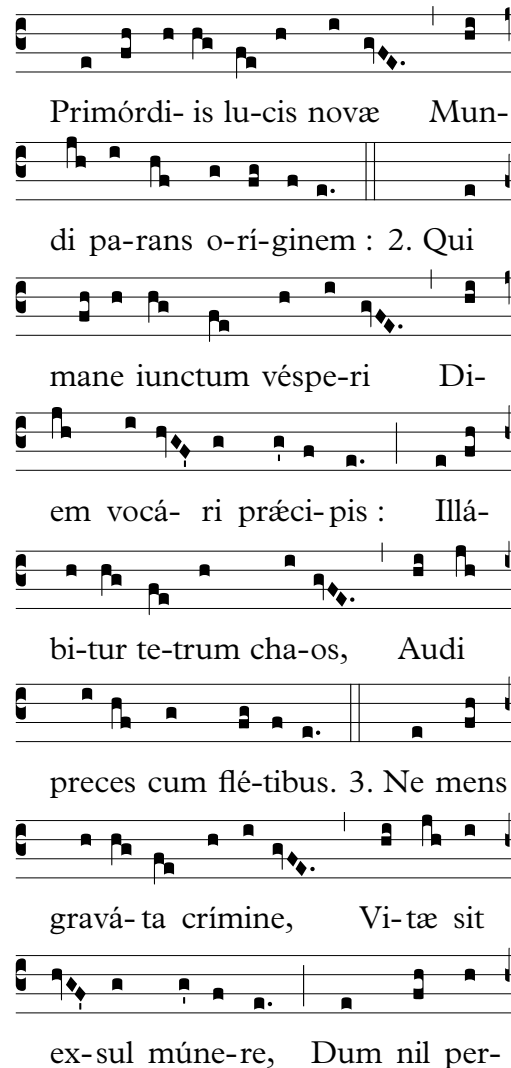
*En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI<sup>e</sup> siècle.*

VIII

**L** Ucis Cre-á-tor óptime, ★

1. Créateur très bon de  
la lumière, qui donnez  
aux jours leur clarté,  
et qui par les premiers  
rayons d'une lumière  
nouvelle, avez inauguré  
la genèse du monde.

Lucem di-é- rum pró-fe-rens,



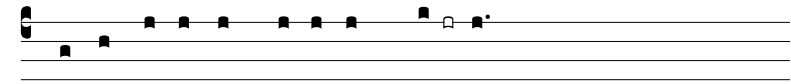
Primórdi- is lu-cis novæ Mun-  
di pa-rans o-rí-ginem : 2. Qui  
mane iunctum véspe-ri Di-  
em vocá- ri prá-ci-pis : Illá-  
bi-tur te-trum cha-os, Audi  
preces cum flé-tibus. 3. Ne mens  
gravá- ta crimine, Vi-tæ sit  
ex-sul mú-ne-re, Dum nil per-

2. Vous qui nous dites d'appeler Jour le matin uni avec le soir ; sur nous descend la sombre nuit, écoutez nos prières et nos pleurs.

3. De peur que notre âme accablée par ses fautes, ne soit exclue du bienfait de la vie, si l'oubli des biens éternels la livre aux chaînes du péché.

4. Qu'elle frappe à la porte du ciel, qu'elle remporte la récompense de vie ; gardons-nous de tout péché, purifions-nous de tout notre mal.

5. Exaucez-nous, Père très bon, et vous, égal à votre Père, ô Fils unique, vous qui, avec l'Esprit consolateur, réglez à travers tous les siècles.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meus** : \* in Deo, salutáři **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **suæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : \* et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : \* timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

**sede** : \* et exaltávit **húmi-** les.

Esuriéntes implévit **bo-** nis : \* et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël púerum **suum** : \* recordátus mise-ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa- tres **nostros** : \* Ábraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

#### Oraison

Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable. Par notre Seigneur Jésus Christ,

**P**áteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, precibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; \* fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nos-



## NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**S** Criptum est e-  
 nim \* qui-a domus me- a

Il est écrit : Ma mai-  
 son est une maison  
 de prière pour toutes  
 les nations ; mais vous,  
 vous en avez fait une  
 caverne de voleurs. Et,  
 chaque jour, il ensei-  
 gnait dans le temple.

*Lc 19, 46-47*

domus o-ra-ti-ónis est cunctis  
 géntibus : vos au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam  
 latró-num ; et e- rat quo-tí-di- e do- cens in

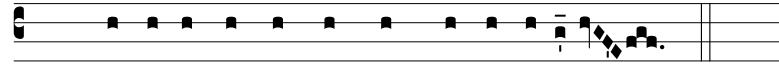
templo.

**M** agní- fi- cat \* ánima me-a Dóminum.

énne cógi-tat, Se-séque culpis il-li-gat. 4. Cæ-lés-  
 te pul-set ósti-um, Vi-tá-le tol- lat præmi-um :  
 Vi-témus omne nóxi-um, Purgémus omne péssi-  
 mum. 5. Præsta, Pa-ter pi- íssime, Patrique com-  
 par Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans  
 per omne sæcu-lum. A-men.

Ÿ. Que ma prière  
 s'élève, ô Seigneur.  
 R. Comme l'encens en  
 votre présence.

ti-o me-a.



R̃. Sic-ut incensum in conspectu tu-o.

*Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 21 et suivantes.*

Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

**M**agnificat \* ánima mea Dóminum.

Et exultávit spíritus meus : \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : \* et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : \* timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : \* dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de

Mon âme glorifie le Seigneur,

et mon esprit a tressailli d'allégresse en Dieu mon Sauveur,

parce qu'il a jeté les yeux sur la bassesse de sa servante. Car voici que, désormais, toutes les générations me diront bienheureuse,

parce que celui qui est puissant a fait en moi de grandes choses, et son nom est saint ;

et sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui le craignent.

Il a déployé la force de son bras, il a dispersé ceux qui s'enorgueillissaient dans les pensées de leur cœur.

Il a renversé les puissants

dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : \* et sanctum nomen **eius**.

Et misericórdia eius, a progénie in **progénies** : \* timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de **sede** : \* et exaltávit **húmi**les.

Esuriéntes implévit **bo-**

nis : \* et dívites dimísit **inán**es.

Suscépit Israël púerum **suum** : \* recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad *pa*tres **nostros** : \* Ábraham, et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, \* et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

#### Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**L**argire nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi : † ut, qui sine te esse non póssumus, \* secúndum te vívere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia *sæcula sæculórum*. R̃. Amen.

titué de la gestion, il y  
ait des gens qui me re-  
çoivent dans leurs mai-  
sons. *Lc 16, 3-4*

a me vil-li-ca-ti-ónem ? fò-de-

re non vá-le- o, mendi- cá-re eru- bésco :

sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-ro

a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in domos

su-as.

**M** agní-fi-cat \* ánima me-a **Dómi-num.**

Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus  
**meus** : \* in Deo, *salutári*  
**meo.**

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **suæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me

de leur trône, et il a élevé les  
humiles.

Il a rempli de biens les affamés,  
et il a renvoyé les riches les mains  
vides.

Il a relevé Israël, son serviteur,  
se souvenant de sa miséricorde :

selon ce qu'il avait dit à nos  
pères, à Abraham et à sa race  
pour toujours.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in  
sæcula sæculórum. Amen.

sede : \* et exaltávit hú-  
miles.

Esuriéntes implévit bo-  
nis : \* et dívites dimísit  
inánes.

Suscépit Israël púerum  
suum : \* recordátus mise-  
ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pa-  
tres nostros : \* Ábraham,  
et sémini eius in sæcula.

*On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.*

Ton solennel ancien

**D** óminus vobíscum. *¶. Que le Seigneur soit  
avec vous. ¶. Et avec  
votre esprit.*

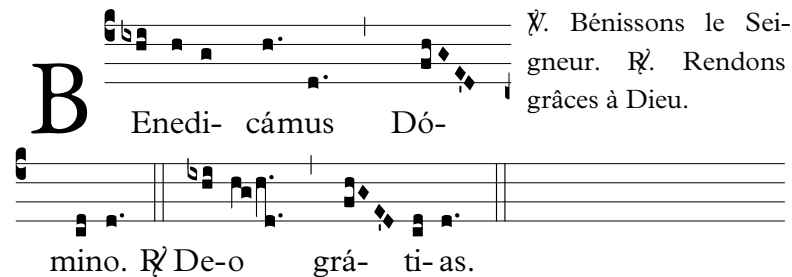
*¶. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sæcu-la sæ-*  
*cu-ló-rum. ¶. Amen.*

*On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.*

*La dernière oraison étant achevée, on dit :*

℟️. Dóminus vobiscum. ℞️. Et cum spiritu tuo.

*Les chantres :*

**B**  ℟️. Bénissons le Seigneur. ℞️. Rendons grâces à Dieu.

Enedi- cámus Dó-  
mino. ℞️ De-o grá- ti- as.

*L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :*

|   |   |
|---|---|
| ℟️. Fidélium ánimæ per<br>misericórdiam Dei requi-<br>escent in pace. ℞️. Amen. | Que les âmes des fidèles, par<br>la miséricorde de Dieu, reposent<br>en paix. |
|---|---|

|   |   |
|---|---|
| Glória Patri, et Fílio, ★<br>et Spíritui Sancto.<br>Sicut erat in principio, et | nunc, et semper, ★ et in<br>sæcula sæculórum. Amen. |
|---|---|

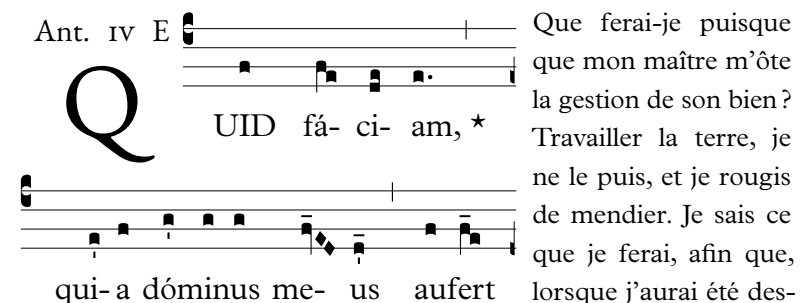
### Oraison

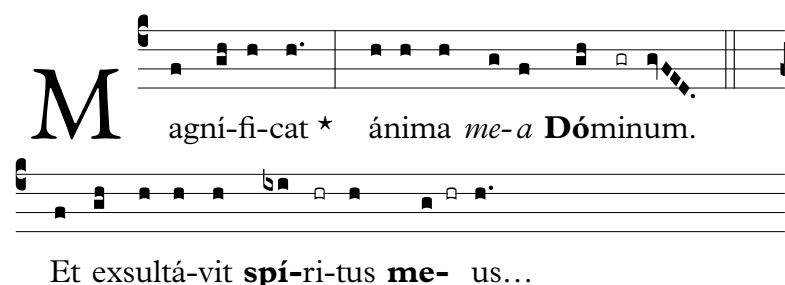
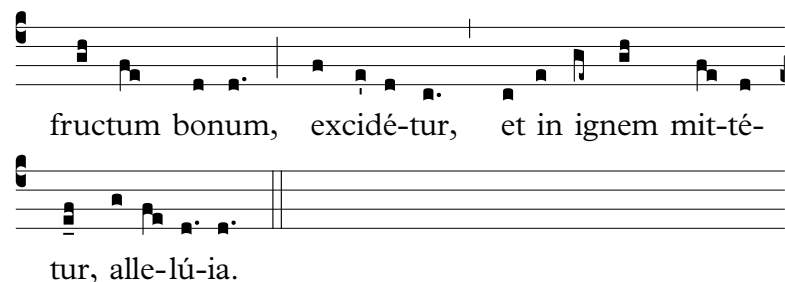
Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, cuius providentia in sui dispositi-  
óne non fállitur : † te súp-  
plices exorámus ; ut nó-  
xia cuncta submóveas, ★  
et ómnia nobis profutúra  
concédas. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, ★ per  
ómnia sæcula sæculórum.  
℞️. Amen.

### HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E  Que ferai-je puisque  
que mon maître m'ôte  
la gestion de son bien ?  
**Q** UID fá- ci- am, ★ Travailler la terre, je  
ne le puis, et je rougis  
de mendier. Je sais ce  
que je ferai, afin que,  
qui-a dóminus me- us aufert lorsque j'aurai été des-



Et exsultávit **spí**ritus **meus** : \* in Deo, salutáři **meo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ suæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : \* et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in **brác-**

chio **suo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de **sede** : \* et exaltávit **húmi**-les.

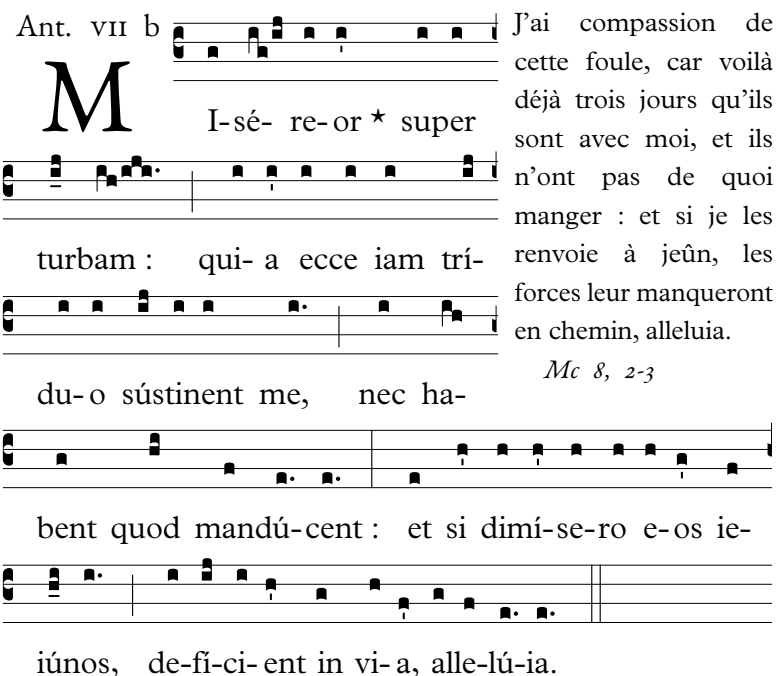
Esuriéntes implévit **bo**-nis : \* et dívites dimísit *inán*es.

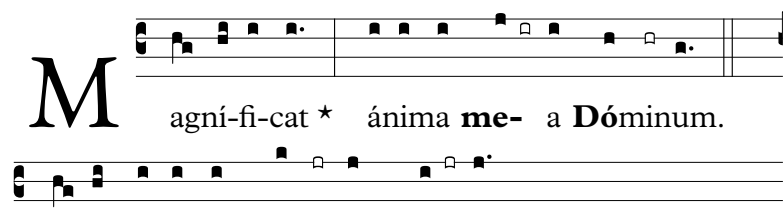
Suscépit Israël **púerum suum** : \* recordátus mise-ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **pa**-tres **nostros** : \* Ábraham, et sémini eius *in sœ*cula.

## PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

### SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE





Et exsultá-vit **spí-ri-tus me-** us...

Et exsultávit **spíritus meus** : \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : \* et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* **timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in **bráchio suo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit **poténtes** de

**sede** : \* et exaltávit **húmi-les**.

Esuriéntes implévit **bonis** : \* et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum suum** : \* recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **patres nostros** : \* Ábraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

Oraison

**D**eus virtútum, cuius est totum quod est óptimum : † însere pectó-

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom

dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri. Par notre Seigneur Jésus Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; \* ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǎcula sæculórum. R̃. Amen.

### SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 D

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia.

*Mt 7, 18-19*

re, neque arbor ma-la fruc-

tus bonos fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit